Porównanie tłumaczeń Objawienie 20:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i wyjdzie wprowadzić w błąd narody na czterech rogach ziemi Goga i Magoga zebrać ich na wojnę których liczba jak piasek morza |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i wyjdzie, aby zwieść narody na czterech narożach ziemi,\* Goga i Magoga,\*\* \*\*\* i zgromadzić je\*\*\*\* do boju; a ich liczba jak piasek morski.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i wyjdzie zwieść narody na czterech rogach ziemi, Goga i Magoga. (by) zgromadzić ich na wojnę, których liczba ich jak piasek morza. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i wyjdzie wprowadzić w błąd narody na czterech rogach ziemi Goga i Magoga zebrać ich na wojnę których liczba jak piasek morza |

1. 1) <x>330 7:2</x>; <x>730 20:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Magog, Μαγώγ, to ogólna nazwa plemion pn pochodzących od Jafeta (<x>10 10:2</x>); Gog, Γὼγ, to ich książę (<x>330 38:23</x>). Mimo podobnych określeń, Ez 38 -39 nie zapowiada tych samych wydarzeń, co Obj. Ez opisuje najazd sprzymierzonych narodów północy (<x>330 38:6</x>, 15;<x>330 39:2</x>), Obj zwiedzionych z czterech krańców ziemi (20:8); Ez opisuje to, co będzie miało miejsce na początku panowania Chrystusa, Obj – przy jego końcu; pokonani Ez padną na górach Izraela, pokonanych z Obj pochłonie ogień; Ez nie mówi o szatanie, w Obj jest on główną postacią. W Obj Gog i Magog to symbol ostatecznej bitwy, <x>730 20:7</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 10:2</x>; <x>330 38:2</x>; <x>330 39:1</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>330 38:15</x>; <x>330 39:2</x> [↑](#footnote-ref-5)